



General Assembly

Substitute Bill No. 7026

January Session, 2001

AN ACT CONCERNING STATUTORY OATHS.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives in General Assembly convened:

1 Section 1. Section 1-25 of the general statutes is repealed and the
2 following is substituted in lieu thereof:

3 The forms of oaths shall be as follows, to wit:

4 FOR MEMBERS OF THE GENERAL ASSEMBLY, EXECUTIVE

5 AND JUDICIAL OFFICERS.

6 You do solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
7 support the Constitution of the United States, and the Constitution of
8 the state of Connecticut, so long as you continue a citizen thereof; and
9 that you will faithfully discharge, according to law, the duties of the
10 office of to the best of your abilities; so help you God.

11 FOR NOTARIES PUBLIC.

38 help you God.]

39 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
40 may be, that you will do nothing dishonest, and will not knowingly
41 allow anything dishonest to be done, in court, and that you will inform
42 the court of any dishonesty of which you have knowledge; that you
43 will not knowingly maintain or assist in maintaining any cause of
44 action that is false or unlawful; that you will not obstruct any cause of
45 action for personal gain or malice; but that you will exercise the office
46 of attorney, in any court in which you may practice, according to the
47 best of your learning and judgment, faithfully, to both your client and
48 the court; so help you God or upon penalty of perjury.

49 [FOR GRAND JURORS IMPANELED IN COURT.

50 You solemnly swear by the name of the ever-living God, (or affirm,
51 as the case may be) that you will diligently inquire after, and due
52 presentment make, of all breaches of law that shall come to your
53 knowledge, according to your charge; the secrets of the cause, your
54 own, and your fellows', you will duly observe and keep; you will
55 present no person from envy, hatred or malice; neither will you leave
56 any person unpresented, from love, fear or affection, or in hope of
57 reward; but you will present cases truly, as they come to your
58 knowledge, according to the best of your understanding and according
59 to law; so help you God.]

60 FOR PETIT JURORS IN CRIMINAL CAUSES.

61 [You solemnly swear by the name of the ever-living God, (or affirm,
62 as the case may be) that you will, without respect of persons or favor
63 of any person, well and truly try, and true deliverance make, between
64 the state of Connecticut and the defendant, whom you shall have in
65 charge, according to law and the evidence before you; your own
66 counsel, and your fellows', you will duly observe and keep; you will
67 speak nothing, to any one, of the business or matters you have in hand,
68 but among yourselves, nor will you suffer any one to speak to you
69 about the same, but in court; so help you God.]

70 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
71 may be, that you will, without respect of any persons or favor of any
72 person, decide this case between the state of Connecticut and the
73 defendant (or defendants) based on the evidence given in court and on
74 the laws of this state, as explained by the judge; that you will not talk
75 to each other about this case until instructed to do so; that you will
76 listen to and consider what the other jurors have to say in deliberations
77 about this case; that you will not speak to anyone else, or allow anyone
78 else to speak to you, about this case until it is over; and that when you
79 reach a decision, you will not disclose the decision until it is
80 announced in court; so help you God or upon penalty of perjury.

81 FOR ALTERNATE JURORS IN CRIMINAL CAUSES.

82 [You solemnly swear by the name of the ever-living God, (or affirm,
83 as the case may be) that, if called upon to become a member of the jury
84 to determine this cause, you will, without respect of persons or favor
85 of any person, well and truly try, and true deliverance make, between
86 the state of Connecticut and the defendant, whom you shall have in
87 charge, according to law and the evidence before you; your own
88 counsel, and your fellows', you will duly observe and keep; you will
89 speak nothing, to any one, of the business or matters you have in hand,
90 but among yourselves, nor will you suffer any one to speak to you

91 about the same, but in court; so help you God.]

92 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
93 may be, that, if you become a member of the jury for this case, you
94 will, without respect of any persons or favor of any person, decide this
95 case between the state of Connecticut and the defendant (or
96 defendants) based on the evidence given in court and on the laws of
97 this state, as explained by the judge; that you will not talk to each other
98 about this case until instructed to do so; that you will listen to and
99 consider what the other jurors have to say in deliberations about this
100 case; that you will not speak to anyone else, or allow anyone else to
101 speak to you, about this case until it is over; and that when you reach a
102 decision, you will not disclose the decision until it is announced in
103 court; so help you God or upon penalty of perjury.

104 FOR JURORS IN CIVIL CAUSES.

105 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
106 well and truly try the issue or issues, now to be given you in charge,
107 between the plaintiff and the defendant (or plaintiffs and defendants),
108 according to the evidence given you in court, and the laws of this state,
109 and accordingly a true verdict give; your own counsel, and your
110 fellows', you will duly observe and keep; you will speak nothing, to
111 any one, of the business or matters you have in hand, but among
112 yourselves, nor will you suffer any one to speak to you about the same,
113 but in court; and, when you are agreed upon any verdict, you will
114 keep it secret until you deliver it up in court; so help you God.]

115 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
116 may be, that you will decide this case between the plaintiff and the
117 defendant (or plaintiffs and defendants) based on the evidence given
118 in court and on the laws of this state as explained by the judge; that
119 you will not talk to each other about this case until instructed to do so;

120 that you will listen to and consider what the other jurors have to say in
121 deliberations about this case; that you will not speak to anyone else, or
122 allow anyone else to speak to you, about this case until it is over; and
123 that when you reach a decision, you will not disclose the decision until
124 it is announced in court; so help you God or upon penalty of perjury.

125 FOR ALTERNATE JURORS IN CIVIL CAUSES.

126 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that, if called
127 upon to become a member of the jury to determine this cause, you will
128 well and truly try the issue or issues, now to be given you in charge,
129 between the plaintiff and the defendant (or plaintiffs and defendants),
130 according to the evidence given you in court, and the laws of this state,
131 and accordingly a true verdict give; your own counsel, and your
132 fellows', you will duly observe and keep; you will speak nothing, to
133 any one, of the business or matters you have in hand, but among
134 yourselves, nor will you suffer any one to speak to you about the same,
135 but in court; and, when you are agreed upon any verdict, you will
136 keep it secret until you deliver it up in court; so help you God.]

137 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
138 may be, that, if you become a member of the jury for this case, you will
139 decide this case between the plaintiff and the defendant (or plaintiffs
140 and defendants) based on the evidence given in court and on the laws
141 of this state as explained by the judge; that you will not talk to each
142 other about this case until instructed to do so; that you will listen to
143 and consider what the other jurors have to say in deliberations about
144 this case; that you will not speak to anyone else, or allow anyone else
145 to speak to you, about this case until it is over; and that when you
146 reach a decision, you will not disclose the decision until it is
147 announced in court; so help you God or upon penalty of perjury.

148

VOIR DIRE.

149 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
150 well and truly answer such interrogatories as shall be put to you,
151 under the direction of the court, not immediately relating to the merits
152 of the cause now in question; so help you God.]

153 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
154 may be, that you will answer truthfully all questions that you are
155 asked; so help you God or upon penalty of perjury.

156

FOR WITNESSES.

157 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that the
158 evidence you shall give, concerning the case now in question, shall be
159 the truth, the whole truth and nothing but the truth; so help you God.]

160 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
161 may be, that the evidence you shall give, concerning this case, shall be
162 the truth, the whole truth and nothing but the truth; so help you God
163 or upon penalty of perjury.

164

FOR INVESTIGATORY GRAND JURY WITNESSES.

165 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
166 may be, that the evidence you shall give, concerning this investigation
167 into the commission of a crime or crimes, shall be the truth, the whole
168 truth and nothing but the truth; so help you God or upon penalty of
169 perjury.

170

FOR WITNESSES TWELVE YEARS OF AGE OR YOUNGER.

171 You promise that you will tell the truth.

172 FOR AN INTERPRETER IN A CRIMINAL CASE.

173 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
174 make a true interpretation of the information (or indictment) upon
175 which the accused stands charged, in the language which the accused
176 understands and can speak, and of all questions which may be
177 propounded to the accused under the direction of the court; and that
178 you will make a like true interpretation of the plea to said information
179 (or indictment) and of the answers to such questions to this court (or to
180 this court and jury), in the English language, according to your best
181 skill and judgment; so help you God.]

182 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
183 may be, that you will interpret accurately the information (or
184 indictment) that charges the accused with a crime and all questions
185 that the accused may be asked under the direction of the court in a
186 language the accused can understand and speak; that you will
187 interpret accurately the plea of the accused to the information and the
188 answers of the accused to the court (or to the court and jury) in
189 English; and that you will make all interpretations to the best of your
190 skill and judgment; so help you God or upon penalty of perjury.

191 FOR AN INTERPRETER IN COURT.

192 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
193 make a true interpretation of the oath to be administered to the
194 witness, in the language which the witness understands and can speak,
195 and of all questions which may be propounded to the witness under
196 the direction of the court; and that you will make a like true
197 interpretation of the answers to such questions to this court (or to this

198 court and jury), in the English language, according to your best skill
199 and judgment; so help you God.]

200 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
201 may be, that you will interpret accurately the oath to be administered
202 to the witness and all questions that the witness may be asked under
203 direction of the court in a language the witness can understand and
204 speak; that you will interpret accurately the answers of the witness to
205 the court (or to the court and jury) in English; and that you will make
206 all interpretations to the best of your skill and judgment; so help you
207 God or upon penalty of perjury.

208 FOR AN INTERPRETER FOR A DEAF

209 OR HEARING IMPAIRED JUROR.

210 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
211 make a true interpretation to a deaf or hearing impaired juror of the
212 juror orientation program, of any oath to be administered to the juror,
213 of all testimony and other relevant colloquy, and of all questions which
214 may be propounded to the juror under the direction of the court; and
215 that you will make a like true interpretation of the juror's answers to
216 this court, in the English language, according to your best skill and
217 judgment; and that you will refrain from participating in any manner
218 in the deliberations of the jury other than making a true interpretation
219 of jurors' remarks made during deliberation, according to your best
220 skill and judgment; and that you will refrain from having
221 communications with anyone outside the jury concerning the business
222 or matters in the jurors' hands; so help you God.]

223 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
224 may be, that you will interpret accurately to a deaf or hearing impaired
225 juror the juror orientation program, any oath to be administered to the

226 juror, all testimony and other relevant conversation, and all questions
227 that the juror may be asked under the direction of the court; that you
228 will interpret accurately the answers of the juror to the court in
229 English; that you will not participate in any manner in the
230 deliberations of the jury other than making an accurate interpretation
231 of the remarks of the jurors during deliberations; that you will make all
232 interpretations to the best of your skill and judgment; and that you will
233 not communicate with anyone outside the jury concerning the business
234 or matters before the jury; so help you God or upon penalty of perjury.

235 FOR ASSESSORS, TO SUBSCRIBE UPON ABSTRACT.

236 I, ..., assessor of the town of ..., do solemnly swear [(or affirm, as
237 the case may be)] or solemnly and sincerely affirm, as the case may be,
238 that I [verily] believe that all the lists, and the abstract of said town for
239 the year [19] 20 .., are made up and perfected according to law; so help
240 me God or upon penalty of perjury.

241 FOR PLAINTIFF, WHEN INDIFFERENT PERSON IS [DEPUTED]

242 AUTHORIZED TO SERVE WRIT.

243 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you verily
244 believe the plaintiff is (or plaintiffs are) in danger of losing the debt
245 (damage or other thing) in this writ, unless an indifferent person shall
246 be deputed for the immediate service of the same; so help you God.]

247 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
248 may be, that you believe the plaintiff is (or plaintiffs are) in danger of
249 losing the debt (damage or other thing) in this writ, unless an

250 indifferent person is authorized to immediately serve this writ; so help
251 you God or upon penalty of perjury.

252

253 FOR MEMBERS OF A COURT-MARTIAL.

254 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
255 truly try and determine, according to the evidence given in court, the
256 matters depending between this state and the officer (or officers) now
257 to be tried; that you will not divulge the sentence of the court until the
258 same shall have been approved or disapproved, according to law;
259 neither will you, at any time, disclose the vote or opinion of any
260 member of the court, unless required by due course of law; so help you
261 God.]

262 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
263 may be, that you will decide, based on the evidence given in court, this
264 case between this state and the officer (or officers); that you will not
265 disclose the sentence of the court until it has been approved or
266 disapproved, according to law; and that you will not, at any time,
267 disclose the vote or opinion of any member of the court, unless
268 required by due course of law; so help you God or upon penalty of
269 perjury.

270 FOR THE JUDGE-ADVOCATE OF A COURT-MARTIAL.

271 [You solemnly swear (or affirm, as the case may be) that you will
272 not, at any time whatever, disclose the vote or opinion of any member
273 of any court-martial in which you may be called to act, unless required
274 by due course of law, nor divulge the sentence of any such court,
275 unless the same shall have been approved or disapproved, according

276 to law; and that you will faithfully and impartially do the duty of
277 judge-advocate, according to your best ability; so help you God.]

278 You solemnly swear or solemnly and sincerely affirm, as the case
279 may be, that you will not, at any time, disclose the vote or opinion of
280 any member of any court-martial in which you may be called to act,
281 unless required by due course of law; that you will not disclose the
282 sentence of the court until it has been approved or disapproved,
283 according to law; and that you will faithfully and impartially discharge
284 your duties as judge-advocate, to the best of your abilities; so help you
285 God or upon penalty of perjury.

286 FOR OFFICIALS APPOINTED TO SERVE IN ANY POLLING
287 PLACE IN ANY ELECTION OR PRIMARY.

288 You solemnly swear [(or affirm, as the case may be)] or solemnly
289 and sincerely affirm, as the case may be, that you will faithfully
290 discharge, according to law, your duties as, to the best of your
291 [ability] abilities; and that you will serve in this election or primary as
292 the case may be, as an official, completely impartial with respect to any
293 candidate or any political party; so help you God or upon penalty of
294 perjury.

295 FOR ALL OTHER PERSONS OF WHOM AN OATH IS REQUIRED.

296 You solemnly swear [(or affirm, as the case may be)] or solemnly
297 and sincerely affirm, as the case may be, that you will faithfully
298 discharge, according to law, your duties as, to the best of your
299 [ability] abilities; so help you God or upon penalty of perjury.

300 Sec. 2. Section 1-23 of the general statutes is repealed.

301 Sec. 3. This act shall take effect July 1, 2001.

JUD *Joint Favorable Subst.*